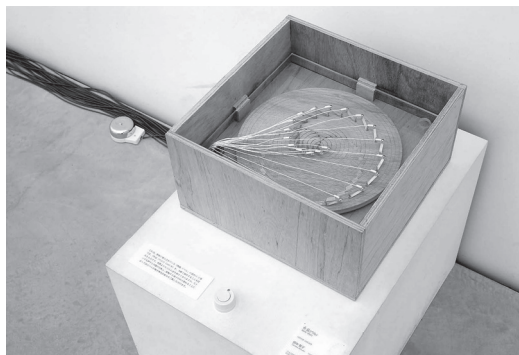


1



2



3-1



3-2



4

コレクション展II Collection II

2006.9.1 – 2007.4.12

「コレクション展II」では、当館のコレクションより9作家34点を展示した。その中には、2006年8月の新規収蔵作品である嵯峨篤《MUMI／013-018》も含まれる。34点中29点は、開館後初公開の作品である。

本展には当館が所蔵する田中敦子の作品全点を出品したが、その中の《作品（ベル）》については、オリジナルが現存しないため、当館所蔵の習作4点に基づいて再制作を行った。《無題（「ベル」の習作）》に示される配線図の意味を解読し、伝えることが当初の目的であったが、調査の過程で、当時の関係者の証言によるベルの鳴り方と《無題（「ベル」の習作）》に示される配線とが一致しないことが判明した（詳細については、本誌pp. 35-42を参照）。また、《電気服》の記録映像を芦屋市立美術館より借用し、当館所蔵の《「電気服」に基づく素描》とともに展示した。

須田悦弘は《バラ》と《雑草》の展示場所を自ら考え、展示した。開館記念展に際して同じ《雑草》が展示された時は、高い位置にあり、近づいて見ることができなかったが、今回は無料ゾーンのシアター 21などのガラスの二重壁の間に展示され、本物と見まがうような木彫を近くで見ることができた。

また、ガラスの展示室を使って小島久弥の《男は海水のなかをダイビングしている》を展示した。この作品は、大きく分けて望遠鏡の部分とワイングラスの部分の二つで構成される。本展では、この二つを作家自身が、ガラス越しに設置した。望遠鏡を覗くとワイングラスの中のダイバーのフィギュアが見える作品であるが、展示配置の決定には、ワイングラスの縁が視野の外に切れ、ダイバーのみが見える微妙な距離、および、先に望遠鏡からみるという順序との関係が重視された。

（鷺田めろろ）

For the *Collection II* show, we exhibited 34 works by nine artists from our collection, including SAGA Atsushi's *MUMI/013-018*, a new addition acquired in August 2006. Twenty-nine of the 34 works were being shown for the first time since the museum opened.

The exhibition also encompassed the museum's entire collection of works by TANAKA Atsuko. One of these, *Work (Bell)* no longer exists in the original, so was reconstructed by the museum from four studies. Initially the aim was to interpret and convey the meaning of the wiring diagram shown in *Untitled (Study for "Bell")*, however in the course of our research we discovered that the sound of the bell as testified by those



5



6



7

involved at the time did not coincide with the wiring configuration shown in *Untitled (Study for "Bell")* (see pp. 35–42 for details).

SUDA Yoshihiro chose the locations and set up the displays for *Rose* and *Weeds* himself. When *Weeds* was exhibited at the museum's opening exhibition, it was positioned up high, and was unable to be viewed at close range, however this time Suda's works were displayed in between the museum's double glass walls at locations such as Theater 21, allowing visitors a closeup look at Suda's incredibly life-like woodcarvings.

KOJIMA Hisaya's *A Man is Diving in the Sea Water* made use of the glass-enclosed gallery space. This work is broadly composed of two parts: a telescope and a wineglass.

For this show, the artist himself set up the two elements in front and behind glass gallery wall. In the work, one looks through a telescope and sees the figure of a diver in a wineglass, and when deciding where to position the work for display, emphasis was placed on achieving just the right distance to remove the edge of the wine glass from the viewer's field of vision, leaving only the diver visible; and ensuring the work was viewed in the correct sequence, i.e. from the telescope first.

(WASHIDA Meruro, translated by Pamela MIKI)

1. 田中敦子の展示 Works of TANAKA Atsuko
2. 田中敦子《作品〈ベル〉》を当館で習作に基づき制作
Reconstruction by the museum of TANAKA Atsuko's Work (*Bell*)
- 3-1. 3-2. 小島久弥《男は海水のなかをダイビングしている》
KOJIMA Hisaya, *A Man is Diving in the Sea Water*
4. イザ・ゲンツケン《ビル》等7点と嵯峨篤《MUMI/013-018》
Seven works by Isa GENZKEN including *Bill*, and SAGA Atsushi's *MUMI/013-018*
5. 須田悦弘《雑草》無料ゾーンのシアター21周りに展示
SUDA Yoshihiro, *Weeds*, installed around Theater 21 in the free zone
6. トニー・クラッグ《私自身の》(左)、《何としても》(右)
Tony CRAGG, *My Own* (left), *One Way or Another* (right)
7. ジュゼッペ・ベノーネ《伝播》
Giuseppe PENONE, *Propagation*

Photos: NAKAMICHI Atsushi /Nacása & Partners